

# CONTENTS

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>1 The notion of context</b>	<b>5</b>
1.1 Context and co-text	5
1.2 A theoretical overview	6
1.2.1 Malinowski and the theory of context	7
1.2.2 Firth and the context of situation	10
1.2.3 Halliday and the context of situation	13
1.3 Context of situation: some practical examples	16
1.3.1 Contexts across cultures	16
1.3.2 Contexts across the same language	20
1.4 Conclusion	22
<b>2 Corpora</b>	<b>25</b>
2.1 What is a corpus?	25
2.2 TextSTAT and WordSmith Tools	30
2.3 Assembling corpora	34
2.4 Conclusion	37
<b>3 Collocation and units of meaning</b>	<b>39</b>
3.1 Firth and the notion of collocation	39
3.2 Sinclair: collocation and the principles at the basis of language	41
3.3 Collocation and the phenomenon of delexicalisation	47
3.4 Collocation and the definition of meaning: naked eye	50
3.5 Conclusion	56
<b>4 Translation and functionally complete units of meaning</b>	<b>59</b>
4.1 Meaning as function in context	59
4.2 Applying the methodology: some examples	61
4.3 Conclusion	69

<b>5 Textual colligation and thematic progression in English</b>	<b>71</b>
5.1 Theme and Rheme in the Systemic-Functional tradition	72
5.1.1 Marked and unmarked themes	74
5.1.2 Other types of marked Theme	76
5.2 The clause as information unit: Given and New	80
5.3 External relationships between clauses: the concept of cohesion	82
5.3.1 Reference	82
5.3.2 Ellipsis and substitution	83
5.3.3 Conjunctions	84
5.3.4 Lexical cohesion	85
5.4 Thematic progression in English	86
<b>References</b>	<b>95</b>